



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
21 July 2009

Russian  
Original: English

---

### Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам Возобновленная сессия

**Краткий отчет о 5-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 15 июня 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Наталегава..... (Индонезия)

### Содержание

Утверждение повестки дня

Решение Специального комитета по вопросу о Пуэрто-Рико от 9 июня 2008 года

*Заслушание петиционеров*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и быть внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

09-36936 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 30 м.*

### **Утверждение повестки дня**

1. *Повестка дня утверждается.*
2. **Председатель** информирует Комитет о том, что делегации Гватемалы, Гондураса, Никарагуа, Панамы и Уругвая желают принять участие в работе основной сессии Специального комитета в качестве наблюдателей.

### **Решение Специального комитета по вопросу о Пуэрто-Рико от 9 июня 2008 года (A/AC.109/2009/L.7 и L.13)**

3. **Председатель** информирует Комитет о том, что делегации Никарагуа, Гватемалы и Панамы желают принять участие в обсуждении Комитетом этого вопроса в качестве наблюдателей.

### *Проект резолюции A/AC.109/2009/L.7*

4. **Г-н Морено** (Куба), представляя проект резолюции A/AC.109/2009/L.7, говорит, что в ней, в частности, подчеркивается настоятельная необходимость того, чтобы правительство Соединенных Штатов Америки ускорило процесс, который даст возможность пуэрториканскому народу осуществить его неотъемлемое право на самоопределение; выражает обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на различные инициативы, предпринятые политическими представителями Пуэрто-Рико, процесс деколонизации, который удовлетворял бы чаяния пуэрториканского народа, все еще не запущен; вновь повторяет, что пуэрториканский народ является латиноамериканской и карибской нацией, которая обладает своей собственной неоспоримой национальной идентичностью; ссылается на принцип, что любая инициатива по решению политического статуса Пуэрто-Рико должна исходить от народа Пуэрто-Рико; и настоятельно призывает правительство Соединенных Штатов завершить возвращение пуэрториканскому народу оккупированных земель и объектов на островах Вьекес и Сейба, а также ускорить расчистку и демилитаризацию районов, используемых в ходе военных учений. В проекте резолюции выражается серьезная обеспокоенность по поводу действий, предпринимаемых против борцов за независимость Пуэрто-Рико, в него включен призыв к освобождению пуэрториканских политических заключенных,

содержащихся в тюрьмах Соединенных Штатов, и просьба к Генеральной Ассамблее всесторонне рассмотреть вопрос о Пуэрто-Рико во всех его аспектах. Оратор выражает надежду на то, что проект резолюции будет принят консенсусом.

### *Заслушание петиционеров*

5. **Председатель** обращает внимание на другие просьбы о заслушании, содержащиеся в приложении к Памятной записке 09.09. Он полагает, что Специальный комитет желает присоединиться к этим просьбам.

6. *Решение принимается.*

7. *По приглашению Председателя г-н Хернандес Гонсалес (Коллегия адвокатов Пуэрто-Рико) занимает место за столом петиционеров.*

8. **Г-н Хернандес Гонсалес** (Коллегия адвокатов Пуэрто-Рико) говорит, что, несмотря на международные документы, стороной которых являются Соединенные Штаты Америки, и резолюции Генеральной Ассамблеи и Специального комитета, Соединенные Штаты Америки не сделали ничего для того, чтобы разрешить колониальную ситуацию в Пуэрто-Рико и неоднократно отвергали пуэрториканские предложения в отношении предоставления большего суверенитета. Организация оратора отвергает предложение Соединенных Штатов о референдуме и выступает за создание конституционной ассамблеи по вопросу о статусе, с тем чтобы определить альтернативы колониализму в соответствии с международным правом.

9. Оратор осуждает продолжающееся заточение пуэрториканских политических заключенных, отбывающих наказание в тюрьмах Соединенных Штатов, которое несоизмеримо с их правонарушениями, и выражает обеспокоенность в связи с применением прокурорами Соединенных Штатов смертной казни в Пуэрто-Рико, несмотря на то что это противоречит конституции Пуэрто-Рико. Оратор настоятельно призывает Комитет осудить вмешательство правительства Соединенных Штатов в повседневную жизнь и избирательные процессы в Пуэрто-Рико, в том числе физические нападения агентов Федерального бюро расследований на журналистов, а также произвольное судебное преследование сторонников независимости и губернатора Асеведо-Вила. Вызывает обеспокоенность также отказ правительства Соединенных Штатов

выполнить свое обязательство по расчистке полигона для бомбометаний на острове Вьекес и демонтажу радарной станции военного наблюдения на Вьекесе, предназначенной якобы для борьбы с незаконным оборотом наркотиков, что фактически превращает территорию в потенциальную мишень.

10. Оратор настоятельно призывает Специальный комитет вынести рекомендацию о том, чтобы вопрос о Пуэрто-Рико был передан Генеральной Ассамблее и чтобы Ассамблея передала этот вопрос Международному суду, запросив его консультативное заключение в отношении незаконности присутствия Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико. В ней следует подчеркнуть, что надлежащим механизмом по осуществлению деколонизации Пуэрто-Рико является конституционная ассамблея по вопросу о статусе Пуэрто-Рико.

11. *Г-н Хернандес Гонсалес покидает место за столом петиционеров.*

12. *По приглашению Председателя г-н Мартин (Независимая пуэрториканская партия) занимает место за столом петиционеров.*

13. **Г-н Мартин** (Независимая пуэрториканская партия) говорит, что завершение в 2010 году второго Международного десятилетия ликвидации колониализма и двухсотлетия годовщина движения за независимость в Латинской Америке могут явиться достаточной мотивацией для государств Латинской Америки и Карибского бассейна к тому, чтобы заставить Соединенные Штаты Америки покончить с колониализмом в Пуэрто-Рико посредством вынесения этой проблемы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. В период холодной войны это было бы немыслимо. В этом случае Конгресс Соединенных Штатов попадет под моральное и юридическое давление, с тем чтобы выполнить свои обязательства в отношении деколонизации в соответствии с международным правом.

14. *Г-н Мартин покидает место за столом петиционеров.*

15. *По приглашению Председателя г-жа Суслер (Международный комитет Национальной гильдии юристов) занимает место за столом петиционеров.*

16. **Г-жа Суслер** (Международный комитет Национальной гильдии юристов), описав процесс реинтеграции в общество пуэрториканских политических заключенных, освобожденных в

1999 году, и страдания тех, кто все еще находится в заключении, настоятельно призывает Комитет вынести рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла резолюцию по вопросу о Пуэрто-Рико. Оратор призывает правительство Соединенных Штатов положить конец практике криминализации пуэрториканского движения за независимость и нападений на него; освободить всех пуэрториканских политических заключенных; признать недействительными судебные повестки суда присяжных и прекратить практику использования суда присяжных в качестве инструмента подавления; выявить и подвергнуть уголовному преследованию убийц активистов движения за независимость; вывести полицейские и вооруженные силы из Пуэрто-Рико; вывести базы с Вьекеса, осуществить очистку его территории и выплатить компенсации его населению; прекратить применение смертной казни в Пуэрто-Рико; и взять на себя официальное обязательство в отношении проведения переговоров в духе доброй воли с народом Пуэрто-Рико по решению проблемы колониального статуса острова.

17. *Г-жа Суслер покидает место за столом петиционеров.*

18. *По приглашению Председателя г-жа Рамос (Американская ассоциация юристов) занимает место за столом петиционеров.*

19. **Г-жа Рамос** (Американская ассоциация юристов) говорит, что ее организация твердо привержена делу ликвидации колониализма и поддерживает проект резолюции. Идет наступление на пуэрториканскую культуру. Несмотря на то что этническая принадлежность не рассматривается в качестве определяющего фактора при образовании государства, она является наиболее важным фактором для меньшинств, страдающих от дискриминации в связи со своим этническим и национальным происхождением и культурой. Отсутствие устойчивого развития, правом на которое обладают все народы, и сохранение пуэрториканской культуры и идентичности тесно связаны с колониальным положением, поскольку почти все аспекты жизни в Пуэрто-Рико контролируются Соединенными Штатами Америки в своих собственных интересах.

20. Даже несмотря на то что военно-морские силы Соединенных Штатов прекратили свою военную деятельность в районе Вьекеса, они продолжают "очистку острова от загрязнений", используя

небезопасные методы. Население, проживающее около выведенных из эксплуатации военных баз Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико, не было информировано о ядовитых веществах, оставленных после ухода военных.

21. Нынешняя администрация, которая не испытывает обеспокоенности в отношении здоровья жителей Вьекеса или пуэрториканцев, планирует передать основные службы частным компаниям. Правительство Пуэрто-Рико при поддержке правительства Соединенных Штатов предпринимает попытки изменить систему управления, чтобы она защищала культуру, окружающую среду и коммунальные службы Пуэрто-Рико. Непоправимый ущерб был нанесен месту археологических раскопок в Хаканесе, в частности силами инженерных войск армии Соединенных Штатов и археологами Соединенных Штатов, которые под руководством Государственного управления по сохранению исторического наследия и Департамента природных и экологических ресурсов Пуэрто-Рико выполняли работы методами, представляющими собой нарушение законов как Пуэрто-Рико, так и Соединенных Штатов Америки, а также международных соглашений о защите культурных находок. Правительства обеих стран также договорились о передаче контроля над районами, имеющими большое значение для пуэрториканского народа, в том числе над тропическим лесным массивом Эль-Юнке и районом Эль-Карсо, частным компаниям. Еще одним институтом, которому наносится ущерб в результате действий нынешней администрации Пуэрто-Рико, является Коллегия адвокатов Пуэрто-Рико. Организация оратора выступает против любых попыток расформировать эту чрезвычайно нужную организацию.

22. В заключение оратор вновь высказывает просьбу об освобождении всех пуэрториканских политических заключенных и призывает Комитет осудить колониализм во всех его проявлениях.

23. *Г-жа Рамос покидает место за столом петиционеров.*

24. *По приглашению Председателя г-н Кастильо (Националистическая партия Пуэрто-Рико) занимает место за столом петиционеров.*

25. **Г-н Кастильо** (Националистическая партия Пуэрто-Рико) говорит, что колониализм является преступлением против человечества, которое препятствует развитию, и призывает все свободные

страны поддержать борьбу Пуэрто-Рико за независимость. Принятие Комитетом резолюций по вопросу о Пуэрто-Рико является ключевым средством повышения информированности о праве Пуэрто-Рико на самоопределение и о его требовании политического и юридического признания в качестве государства.

26. С тех пор как к власти пришел губернатор Луис Фортуньо, принималось все больше и больше мер в соответствии с его желанием продвинуть Пуэрто-Рико в направлении принудительного введения статуса штата, включая продажу государственных учреждений Пуэрто-Рико. Правительство Пуэрто-Рико уже продало государственные больницы и телекоммуникационную компанию и планирует продать здания университетов и государственных школ частным компаниям. Будут также распроданы автомобильные дороги и мосты, а 60 тыс. государственных служащих будут уволены. Правительство Луиса Фортуньо издевается над конституцией Пуэрто-Рико и ликвидирует законы о защите окружающей среды, с тем чтобы передать землю застройщикам под строительство. Имеются также планы по замене пенсионных систем государственной гражданской службы частными пенсионными программами. Рабочие больше не будут иметь коллективных соглашений или прав, поскольку профсоюзы также упраздняются. Этот план преследует цель ограбить Пуэрто-Рико и передать его Соединенным Штатам посредством введения статуса штата. Организации Объединенных Наций следует принять меры по защите Пуэрто-Рико от такого произвола.

27. Независимо от своих заявлений в Организации Объединенных Наций Соединенные Штаты Америки никогда не намеревались уважать или даже признавать политический суверенитет народа Пуэрто-Рико. Действительно, еще не сделан первый шаг к деколонизации: осуществление безотлагательных мер по передаче всех полномочий народу Пуэрто-Рико без условий или оговорок. В Пуэрто-Рико растет признание, восхищение и уважение к национальным политическим фигурам, которые отдали свою жизнь в борьбе за это дело, и растет интерес к бывшему председателю Националистической партии Пуэрто-Рико. Представители всех политических партий и социальных классов считают себя пуэрториканцами.

28. Нарушения прав человека в Пуэрто-Рико прекратятся только тогда, когда оно станет свободной и независимой страной. Когда эта цель будет достигнута, управляющая держава должна будет возместить

Пуэрто-Рико серьезный и непоправимый ущерб, нанесенный его народу и земле. Народ Пуэрто-Рико рассчитывает на поддержку Комитета, друзей Пуэрто-Рико и всех стран, солидарных с его делом.

29. *Г-н Кастильо покидает место за столом петиционеров.*

30. *По приглашению Председателя г-н Ривера Рейес (Независимая организация "За свободно присоединившееся государство Пуэрто-Рико" (ПРОЭЛА)) занимает место за столом петиционеров.*

31. **Г-н Ривера Рейес** (Независимая организация "За свободно присоединившееся государство Пуэрто-Рико" (ПРОЭЛА)) говорит, что его организация провела 34 года в борьбе за право Пуэрто-Рико на самоопределение. В 2008 году бывший губернатор Пуэрто-Рико Анибаль Асеведо-Вила, который был тогда председателем Демократической народной партии, информировал Комитет о развитии отношений между двумя странами, подтвердив суверенитет Пуэрто-Рико. Однако некоторые высокопоставленные члены партии выразили публичное несогласие с ее официальной позицией.

32. Организация оратора считает, что политические и экономические отношения между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами Америки должны основываться на четком признании суверенитета Пуэрто-Рико и его неотъемлемого права на самоопределение. В связи с этим Пуэрто-Рико может выбрать свободную ассоциацию либо четвертый вариант, изложенный в приложении к резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, – любой другой политический статус, свободно определенный народом.

33. ПРОЭЛА поддерживает призыв Генерального секретаря к Комитету ускорить его работу в последние годы второго Международного десятилетия за искоренение колониализма, с тем чтобы добиться конкретных результатов. Международное сообщество обязано рассмотреть вопрос о Пуэрто-Рико, а также сохранить и защитить общие принципы международного права, включая принцип *erga omnes* права на самоопределение и принцип суверенного равенства.

34. Экономические, социальные и психологические последствия политического положения в Пуэрто-Рико являются такими, что они затрагивают мир и безопасность. Согласно докладом Центрального разведывательного управления (ЦРУ) Соединенных

Штатов, в последние два года в Пуэрто-Рико сохраняются самые низкие темпы экономического роста в Латинской Америке. В нем также наблюдается беспрецедентный всплеск насилия, с более высоким числом случаев убийств, чем во многих странах, увязавших в вооруженных конфликтах. Колониализм не подготовил Пуэрто-Рико к самостоятельному будущему; действительно, в нем отсутствует инфраструктура, необходимая для того, чтобы справиться с вызовами экономической глобализации и последовавшего за ней глобального финансового кризиса.

35. Оратор настоятельно призывает Комитет рекомендовать властям Соединенных Штатов выполнить свои обязательства в отношении права на самоопределение, включая их обязательство по повышению информированности об этой проблеме. ПРОЭЛА также поддерживает включенный в предыдущие резолюции Комитета призыв передать вопрос о Пуэрто-Рико на рассмотрение пленарной сессии Генеральной Ассамблеи.

36. *Г-н Ривера Рейес покидает место за столом петиционеров.*

37. *По приглашению Председателя г-н Ривера (Объединение пуэрториканцев в действии) занимает место за столом петиционеров.*

38. **Г-н Ривера** (Объединение пуэрториканцев в действии) говорит, что 2010 год будет важным годом для Комитета, поскольку он знаменует пятидесятиую годовщину принятия резолюции 1514 (XV). За эти 50 лет добились независимости 14 нынешних государств – членов Комитета. В то время как 2010 год знаменует также окончание второго Международного десятилетия за искоренение колониализма, процесс деколонизации еще не завершен в Пуэрто-Рико и 16 других странах. Передача вопроса о Пуэрто-Рико на рассмотрение пленарной сессии Генеральной Ассамблеи является единственным реальным решением проблемы колониального статуса Пуэрто-Рико. Решения, предлагаемые Соединенными Штатами, направлены просто на то, чтобы затруднить работу Комитета и запутать мировое общественное мнение в отношении политической, экономической и социальной власти, которой они обладают над пуэрториканским народом, который они вынуждают согласиться на подчинение колониализму. Следует передать суверенные полномочия народу Пуэрто-Рико, с тем чтобы он мог свободно реализовать свое право на

самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV), декларацией четырнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств неприсоединившихся стран и заявлением, принятым Латиноамериканским и карибским конгрессом солидарности с независимостью Пуэрто-Рико.

39. Любая резолюция, принятая Комитетом, должна отражать реальность существования пуэрториканской диаспоры. Пуэрто-Рико является единой нацией, объединенной общностью языка, культуры и расы, которая была разделена колониализмом; процесс деколонизации должен воссоединить ее. Пуэрториканские политические заключенные в тюрьмах Соединенных Штатов также являются частью пуэрториканской диаспоры. Заключенные, которые отбывают несоразмерные тюремные наказания просто за свою приверженность делу независимости и деколонизации Пуэрто-Рико, которые подвергаются психологическому давлению и физическому насилию, должны быть освобождены.

40. Пришло время Пуэрто-Рико стать частью более широкого Карибского региона, так чтобы будущие поколения пуэрториканцев могли пользоваться такими же свободами, как и все суверенные нации.

41. *Г-н Ривера покидает место за столом петиционеров.*

42. *По приглашению Председателя г-н Пескуэра Севильяна (Независимое национальное движение "Хостосиано") занимает место за столом петиционеров.*

43. **Г-н Пескуэра Севильяна** (Независимое национальное движение "Хостосиано") говорит, что до тех пор пока Пуэрто-Рико не добьется независимости, свобода и демократия во всем регионе Латинской Америки и Карибского бассейна будут неполными. Конференция на высшем уровне глав государств и правительств неприсоединившихся стран приняла заявление о поддержке права Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость и о том, чтобы его просьба об обсуждении вопроса о Пуэрто-Рико была рассмотрена пленарной сессией Генеральной Ассамблеи в качестве отдельного вопроса. Комитету следует поддержать эту просьбу. Чрезвычайно важно, чтобы Генеральная Ассамблея обратилась к Соединенным Штатам Америки с просьбой соблюдать положения международного права в отношении Пуэрто-Рико и дать возможность восьми миллионам

пуэрториканцев, в том числе проживающим в Соединенных Штатах Америки, реализовать свое право на самоопределение.

44. Законодательные акты в отношении Пуэрто-Рико, представленные Конгрессу Соединенных Штатов, являются частью стратегии аннексии, опирающейся на идею о том, что Пуэрто-Рико принадлежит Соединенным Штатам Америки. Ничто не может быть дальше от истины; Пуэрто-Рико принадлежит всем пуэрториканцам и никому больше. Пуэрто-Рико находилось под незаконной оккупацией со времени вторжения 1898 года, и любые действия, предпринятые с тех пор, являются незаконными.

45. Для продвижения процесса деколонизации вперед следует созвать конституционную ассамблею по вопросу о статусе без участия Соединенных Штатов Америки. Правительству Соединенных Штатов в качестве жеста доброй воли следует немедленно и без всяких условий освободить всех пуэрториканских политических заключенных. Правительству этой страны следует также признать ущерб, нанесенный пуэрториканскому народу в ходе более чем векового господства колониализма, включая загрязнение окружающей среды острова Вьекес после 60 лет военных учений и последующее неблагоприятное воздействие на здоровье его жителей, и безотлагательно выплатить возмещение вреда.

46. Правительству Соединенных Штатов следует оставаться вне процесса деколонизации. Решение колониальной проблемы в Пуэрто-Рико является не просто вопросом достоинства и принципа; это абсолютно необходимо для того, чтобы страна справилась со своими серьезными экономическими, социальными и политическими проблемами. Создание в 1952 году Содружества не привело к какому-либо прогрессу. Напротив, после этого ограниченные уступки в направлении автономии или самоуправления были резко ограничены, и осуществляется жесткое и постоянное вмешательство федеральных учреждений в повседневную жизнь пуэрториканцев. Действительно, в соответствии с новым законодательным актом, предложенным президентом Соединенных Штатов, принадлежащие Соединенным Штатам предприятия в Пуэрто-Рико станут объектами налогообложения Соединенных Штатов, что приведет к потере около 100 тыс. рабочих мест в обрабатывающей промышленности.

47. *Г-н Пескуэра Севильяна покидает место за столом петиционеров.*

48. *По приглашению Председателя г-жа Реверон Колласо (Пуэрториканский комитет при Организации Объединенных Наций) занимает место за столом петиционеров.*

49. **Г-жа Реверон Колласо** (Пуэрториканский комитет при Организации Объединенных Наций) говорит, что после принятия в 1953 году резолюции 748 (VIII) Генеральной Ассамблеи Соединенные Штаты Америки получили возможность вести себя по отношению к Пуэрто-Рико так, как им хочется, без какого-либо международного контроля, в то время как Пуэрто-Рико мешали непосредственно участвовать в международных дискуссиях в качестве суверенной страны. Надежды народа Пуэрто-Рико на то, что политика Соединенных Штатов в отношении Пуэрто-Рико изменится с избранием президента Обамы, были разбиты. Правительство Соединенных Штатов продолжает утверждать, что вопрос о Пуэрто-Рико является внутренним делом, и прикрывается отсутствием консенсуса между пуэрториканцами.

50. С принятием в 1960 году резолюции 1514 (XV) пуэрториканцы – сторонники независимости начали работу, направленную на то, чтобы добиться рассмотрения вопроса о Пуэрто-Рико в Специальном комитете. После 1972 года было принято и направлено Генеральной Ассамблее 27 резолюций в качестве части докладов Специального комитета, и тем не менее вопрос о Пуэрто-Рико так и не был вновь открыт для обсуждения на Генеральной Ассамблее. Организация Объединенных Наций должна признать, что принятие резолюции 1514 (XV) решительным образом изменило ситуацию, и вновь открыть дискуссии Генеральной Ассамблеи по вопросу о Пуэрто-Рико. Неотъемлемое право пуэрториканского народа на независимость должно быть защищено.

51. В заключение оратор отдает дань уважения пуэрториканским политическим заключенным Оскару Лопесу Ривера, Карлосу Альберто Торресу и Авелино Гонсалесу Клаудио.

52. *Г-жа Реверон Колласо покидает место за столом петиционеров.*

53. *По приглашению Председателя г-н Хернандес Лопес (Фронт сторонников автономии) занимает место за столом петиционеров.*

54. **Г-н Хернандес Лопес** (Фронт сторонников автономии) говорит, что Соединенные Штаты Америки нарушили обещания, которые они дали 50 лет назад. Они контролируют пуэрториканские порты и воздушное пространство и обязывают Пуэрто-Рико торговать исключительно с ними, в то время как их корпорации определяют цены на основные сырьевые товары. Хуже того, они используют свои федеральные суды и властные структуры для контроля над выборами должностных лиц Пуэрто-Рико. Такие действия привели к тому, что Пуэрто-Рико оказалось в экономической зависимости, в глубоком социальном кризисе и с населением, страдающим от кризиса идентичности и низкой самооценки.

55. Организация Объединенных Наций также обманула ожидания пуэрториканского народа, который обязан посылать своих представителей для ежегодного паломничества в Комитет без каких-либо видимых результатов. Пуэрториканский народ заслужил гораздо больше, особенно от своих братьев-латиноамериканцев. Оратор настоятельно призывает Комитет передать вопрос о статусе Пуэрто-Рико на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем народ Пуэрто-Рико готов к созданию конституционной ассамблеи, которая даст ему возможность потребовать то, что принадлежит ему по праву.

56. *Г-н Хернандес Лопес покидает место за столом петиционеров.*

57. *По приглашению Председателя г-н Роман Эспада (Пуэрториканская коалиция против смертной казни) занимает место за столом петиционеров.*

58. **Г-н Роман Эспада** (Пуэрториканская коалиция против смертной казни) говорит, что Пуэрто-Рико является единственной юрисдикцией в мире, в которой, несмотря на то что народ предпринял шаги к запрещению смертной казни, в том числе посредством законодательных актов и конституции, такое наказание было тем не менее навязано на основании законодательства Соединенных Штатов. Оно также является единственной страной, в которой слушания, связанные с применением смертной казни, проводятся на языке, отличном от родного языка населения. Пуэрториканцы могут быть выданы для того, чтобы получить наказание в виде смертной казни в любом месте Соединенных Штатов Америки, даже если правительство Содружества Пуэрто-Рико выступает против этого.

59. Несмотря на то что федеральными судами не было вынесено никаких приговоров, предусматривающих смертную казнь, пять таких дел ожидают решения Федерального районного суда Пуэрто-Рико. Кроме того, поскольку выбор состава присяжных по делам, связанным со смертной казнью, основывается на понимании кандидатами английского языка, подавляющее большинство населения исключено из процедуры выбора. Поэтому состав присяжных не представляет пуэрториканское общество.

60. Оратор просит Комитет вынести рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела существующий серьезный конфликт между правом Пуэрто-Рико на самоопределение и применением смертной казни на его территории Соединенными Штатами Америки и приняла резолюцию, содержащую требование, чтобы правительство Соединенных Штатов немедленно прекратило применение федеральных законов о смертной казни в Пуэрто-Рико.

61. *Г-н Роман Эспада покидает место за столом петиционеров.*

62. *По приглашению Председателя г-н Вильянуэва Муньос (Комитет по правам человека в Пуэрто-Рико) занимает место за столом петиционеров.*

63. **Г-н Вильянуэва Муньос** (Комитет по правам человека в Пуэрто-Рико) говорит, что его организация получила тысячи писем со всего мира, в которых содержится просьба освободить Карлоса Альберто Торреса, Оскара Лопеса Риверу и Авелино Гонсалеса Клаудио. Политические заключенные существуют потому, что существует колониализм. Международное право определяет колониализм как преступление, в то время как федеральное законодательство определяет как преступление сговор о призыве к мятежу, иными словами, борьбу против колониализма.

64. Существование колониального режима вызвало серьезные проблемы в Пуэрто-Рико. Официальный уровень безработицы составляет почти 15 процентов; каждый год совершается более 700 убийств; туризм не может развиваться как конкурентоспособная отрасль экономики; и нет возможностей защитить сельскохозяйственную продукцию. Кроме того, практика применения федеральной юрисдикции к уголовным расследованиям означает, что нарушаются конституционные положения в отношении смертной казни, прослушивания телефонных разговоров и права на освобождение под залог.

65. К настоящему времени состоялось три референдума по вопросу о политическом статусе Пуэрто-Рико. Все они содержали призывы к изменению статуса Пуэрто-Рико; правительство Соединенных Штатов не откликнулось ни на один из них. Пуэрто-Рико хотело учредить конституционную ассамблею по вопросу о статусе, однако колонизаторы заблокировали ее. Конгресс также не сделал ничего, чтобы оказать содействие в этом, допуская возможность переговоров о федеральном плебисците, который исключает возможность обретения статуса штата. Президент Обама настоятельно призывает все страны мира уважать права человека, сохраняя при этом колониальный режим в Пуэрто-Рико. Существование в Пуэрто-Рико суда присяжных серьезно ограничивает гражданские свободы пуэрториканцев. В то же время выдвинутые по итогам референдума требования по вопросу о военном присутствии Соединенных Штатов на Вьекесе были выполнены лишь частично.

66. Народ, правительство которого контролируется правительством другой страны, является народом, ставшим жертвой колониализма. Именно против такой несправедливости и нарушений прав человека боролись пуэрториканские политические заключенные.

67. *Г-н Вильянуэва Муньос покидает место за столом петиционеров.*

68. *По приглашению Председателя г-н Парет Велес (Рабочая группа за независимость Пуэрто-Рико) занимает место за столом петиционеров.*

69. **Г-н Парет Велес** (Рабочая группа за независимость Пуэрто-Рико) говорит, что проблемы, стоящие перед пуэрториканцами, коренятся в колониализме и обострились в результате действий нынешнего крайне правого правительства. Помимо деградации окружающей среды, утраты пахотных земель и загрязнения вследствие капиталистическо-империалистической эксплуатации, Пуэрто-Рико страдает от вызывающего тревогу роста всех видов преступности, включая незаконный оборот наркотиков, убийства и бытовое насилие, в то время как большинство его населения обречено на крайнюю нищету, часто не имеет работы и не получает надлежащего медицинского обслуживания.

70. Правительство страны является марионеткой империализма и отреагировало на текущий экономический кризис скрытой приватизацией и массовыми увольнениями в государственном секторе; оно служит интересам богатых и транснационального

капитализма и позволяет иностранным компаниям, включая монополии Соединенных Штатов, управлять средствами массовой информации. Возникает во все большей степени неофашистское Пуэрто-Рико, в котором преследуются, подавляются и ликвидируются организации и институты, выступающие против колониального режима.

71. Все те, кто независимо от партийной принадлежности добивается независимости колонии, требуют освобождения пуэрториканских политических заключенных в Соединенных Штатах Америки как основного политического права. После 511 лет колониального правления для народа старейшей и крупнейшей колонии в мире пришло время осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость. Оратор настоятельно призывает обсудить эту проблему на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

72. *Г-н Парет Велес покидает место за столом петиционеров.*

73. *По приглашению Председателя г-жа Датил (Фестиваль искусств Сохо) занимает место за столом петиционеров.*

74. **Г-жа Датил** (Фестиваль искусств Сохо) говорит, что в своем обращении с Пуэрто-Рико Соединенные Штаты Америки нарушили свои собственные законы, в частности Государственный закон 82-4447, который предусматривает, что договорные отношения между архипелагом и Соединенными Штатами Америки могут быть изменены лишь по взаимному согласию между сторонами, а также нарушили положения тринадцатой и четырнадцатой поправок к конституции, Государственного закона 600-1917 и статей V и XV конституции. Освобождение, которое безотлагательно необходимо пуэрториканскому народу, может быть обеспечено только путем внесения изменений в Государственный закон 82-4447, решения проблемы военных баз в архипелаге и выделения средств на пресечение торговли людьми и незаконного оборота наркотиков. Если в течение 30 дней не последует никакой реакции на ее ходатайство, оратор предъявит международный судебный иск правительству Соединенных Штатов, с тем чтобы установить справедливую форму правления в Пуэрто-Рико и добиться получения денежной компенсации за незаконное вторжение в архипелаг и убийство тысяч его граждан посредством бомбардировок.

75. *Г-жа Датил покидает место за столом петиционеров.*

76. *По приглашению Председателя г-н Мануэль (Социалистическая рабочая партия) занимает место за столом петиционеров.*

77. **Г-н Мануэль** (Социалистическая рабочая партия) говорит, что у народа Пуэрто-Рико и у рабочих и фермеров Соединенных Штатов Америки имеется общий враг, а именно миллиардеры Соединенных Штатов. Поэтому успешная борьба за независимость колонии отвечает интересам не только пуэрториканского народа, но и огромного большинства народа Соединенных Штатов Америки, где нападения на рабочих и фермеров являются частью более широкой войны империалистических правителей с угнетенными во всем мире.

78. Оратор призывает правительство Соединенных Штатов освободить всех пуэрториканских политических заключенных, а также "кубинскую пятерку", которые продолжают находиться на передовой линии классовой борьбы в Соединенных Штатах. Революционная Куба, которая опровергла ложь о том, что угнетенный народ не может выжить без помощи Соединенных Штатов Америки, твердо защищала право Пуэрто-Рико на независимость. Осуждение Комитетом колониального правления Вашингтона в Пуэрто-Рико будет отвечать интересам большинства граждан Соединенных Штатов и всех, кто борется за право на самоопределение.

79. *Г-н Мануэль покидает место за столом петиционеров.*

80. *По приглашению Председателя г-жа Лус Рексач (Движение за национальное развитие пуэрториканской культуры) занимает место за столом петиционеров.*

81. **Г-жа Лус Рексач** (Движение за национальное развитие пуэрториканской культуры) говорит, что в 1917 году Конгресс Соединенных Штатов предоставил всем пуэрториканцам американское гражданство; согласно Конституции Соединенных Штатов все граждане Соединенных Штатов должны иметь одинаковые права. Пуэрториканцев посылали на войну за Соединенные Штаты, однако они не могли голосовать, чтобы иметь представителей в Конгрессе Соединенных Штатов.

82. Пуэрто-Рико не является колонией, поскольку у него имеется избранный губернатор; большинство его населения желает, чтобы оно было пятьдесят первым

штатом Соединенных Штатов. Как только Пуэрто-Рико обретет статус штата, большинство его населения не будет платить никаких федеральных подоходных налогов, а будет получать налоговые льготы по заработной плате. Тем самым будут созданы тысячи федеральных рабочих мест и многие пуэрториканцы вернутся на остров. Необходимо учитывать голоса трех миллионов пуэрториканцев, проживающих в континентальных Соединенных Штатах, и трех с половиной миллионов, проживающих на острове, ради них самих и в интересах мира во всем мире.

83. *Г-жа Лус Рексач покидает место за столом петиционеров.*

84. *По приглашению Председателя г-н Дельгадо Родригес (Объединение за свободную суверенную ассоциацию) занимает место за столом петиционеров.*

85. **Г-н Дельгадо Родригес** (Объединение за свободную суверенную ассоциацию) говорит, что Пуэрто-Рико обладает всеми характеристиками нации, включая постоянное использование своего собственного, испанского языка, который является одним из бастионов его защиты от ассимиляции в Соединенных Штатах. Его народ с гордостью утверждает свою пуэрториканскую национальность, и ему необходимо предоставить суверенный статус, особенно ввиду провала модели свободного ассоциированного государства. Необходим механизм для того, чтобы сформировать новые политические отношения дружбы между Соединенными Штатами Америки и Пуэрто-Рико в форме суверенной свободной ассоциации. Пришло время начать процесс деколонизации. Можно было бы договориться о переходном этапе, который дал бы колонии возможность продвинуться за 15–20 лет от ее нынешнего состояния зависимости к статусу суверенного государства. Значительную часть переговоров следует сосредоточить на вопросах права на свободу передвижения граждан Пуэрто-Рико и Соединенных Штатов Америки.

86. Если Соединенные Штаты верят в самоопределение для Пуэрто-Рико, они должны поддержать предложение об обсуждении его статуса в Организации Объединенных Наций; они должны признать, что их соглашение с Пуэрто-Рико 1952 года не было соглашением между двумя суверенными странами. Более того, они в одностороннем порядке навязали колонии свои законы, включая закон о

смертной казни, что является нарушением конституции Пуэрто-Рико. Пришло время Соединенным Штатам присоединиться к другим странам в оказании помощи Пуэрто-Рико в том, чтобы перестать быть колонией и строить свое собственное будущее при поддержке Организации Объединенных Наций, которая должна контролировать проведение любого референдума по вопросу о статусе и обеспечить гарантии того, чтобы варианты, предлагаемые народу Пуэрто-Рико, соответствовали положениям резолюций 1541 (XV) и 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи.

*Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.*